

Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXÉCUTÉS DANS LE GROUPE  
D'ANGKOR PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE 1935.



Obligé de réduire les dépenses du budget de la Conservation dans une très forte proportion j'ai dû supprimer trois chantiers sur six et ramener les trois équipes conservées à un nombre de coulis minimum.

I° TRAVAUX DE DÉGAGEMENTS ET DE CONSOLIDATIONS

PRE RUP

On a remplacé quelques pierres tombées, retrouvées dans les décombres, au Gopura I Nord; c'est ainsi que les deux colonnettes et le linteau de la porte Nord ont pu être remontés et remis en place avec les consolidations nécessaires.

Puis on a comblé avec un blocage de briques des cavités intérieures à la base des murs de la salle centrale du dit Gopura.

On a redressé, avec consolidations à la base, des piliers en grès inclinés ou tombés aux porches des salles en longeurs situées entre le Gopura Nord et l'angle Est de la Cour 2 Nord : c'est à peu près tout ce qui subsiste actuellement de ces salles dont les murs en latérite ont complètement disparu, les matériaux ayant dû être utilisés ailleurs puisqu'on n'en retrouve plus de trace sur place. Un montant de cadre de porte a aussi été relevé et remis vertical.

La brèche de l'angle Nord-Est du mur d'enceinte n° I a été complétée avec les pierres retrouvées çà et là; pour cette reconstruction on a dû faire intervenir cinq pierres

nouvelles qui ont été taillées à la demande . . .  
 Cette équipe a ensuite continué l'enlèvement du rem-  
 blai de terre à la base du soubassement Ouest des deux tours  
 Nord de la cour 2 Est. . .  
 Dans les premiers jours du mois on a continué à  
 travailler sur la terrasse supérieure à la reprise des maçon-  
 neries décollées aux tours d'angles Sud-Est et Sud-Ouest. Le  
 pilastre ~~Kora~~ Sud de la fausse porte Ouest de cette dernière  
 tour a été déposé dans sa partie haute pour enlever une  
 énorme racine logée derrière et remplir la cavité qui se trou-  
 vait à cet endroit: ayant remarqué que l'enduit décoré des  
 façades se décollait peu à peu j'ai cru devoir prendre la  
 photo 3707 de l'angle Sud-Ouest de cette tour pour conserver  
 l'aspect des figures dans leur état actuel.

Le peu d'espace dont on dispose pour prendre cette  
 photo ne m'a pas permis le recul suffisant pour avoir une  
 bonne vue de la déesse à tête de sanglier et la netteté de  
 la photo s'en ressent . . .  
 Le travail à ce temple n'a continué ce mois-ci que  
 pendant deux semaines, ce chantier ayant été un de ceux que  
 j'ai dû interrompre: ayant eu d'ailleurs l'occasion d'y re-  
 tourner tout à la fin du mois j'ai constaté que la hauteur  
 des eaux du Baray n'en permettait plus l'accès en automobile,  
 je n'aurais donc pu de toutes façons continuer à en assurer  
 la surveillance quotidienne.

On a poursuivi l'enlèvement des terres de la digue  
 du Baray et la reprise de la partie inférieure de la façade  
 Sud de l'édicule à l'angle Sud-Est du deuxième gradin: la

maçonnerie sous la partie de cette façade encore en place s'est montrée après enlèvement des terres qui la recouvraient dans un état de désagrégation très avancé; j'ai fait remanier provisoirement avec de la brique les cavités intérieures de façon à former une sorte de contrefort sous les parties hautes.

Les briques retrouvées après avoir été solidement entourées et incorporées dans un parement de maçonnerie ajoutée aux briques retrouvées dans les décombes.

La photo 3710 PRASAT KRAVAN de l'angle Sud-Est de

Le dégagement de ce temple à la fin du mois était presque terminé: on a, au moyen du Decauville et après abatage des arbres situés à proximité, enlevé toutes les terres qui remblaient les façades Ouest des cinq tours comme cela avait été fait du côté Est.

La photo 3708 (dont un coup de voile masque fâcheusement toute une partie) montre ce travail en cours.

Ce dégagement s'est complété par la reprise des parties de façades décollées par les nombreuses racines d'arbres qui s'étaient incrustés dans les maçonneries et le remplissage des cavités produites par la végétation. En plusieurs endroits on a pu faire une sorte d'anastylose partielle en déposant des blocs de maçonnerie où la brique par un liant dont j'ignore la composition restait adhérente et en venant après nettoyage des terres et racines replacer les morceaux ainsi détachés.

Le croquis (3) montre la partie d'angle Sud-Ouest de la deuxième tour Sud qui a été ainsi reprise avec indication (en hachures) des anciennes briques qui ont pu être réintégrées à leur emplacement primitif.

La photo 3709 que l'on pourra comparer à la photo 3640 de juillet dernier montre l'état de la base de la façade Ouest de la 2<sup>e</sup> Tour Nord après enlèvement du talus de terres

quelques marches en briques permettant de monter jusqu'au

qui la recouvrait: on se rend compte de l'état précaire de la maçonnerie dont tout l'épiderme pourrait-on dire semble avoir été arraché ou détruit sauf aux deux endroits étayés ou un peu du parement de façade Est resté visible. Ces deux endroits ont été déposés, reconsolidés par en dessous et les briques anciennes remplacées après avoir été solidement entourées et incorporées dans un parement de maçonnerie exécuté avec les briques retrouvées dans les décombres.

La photo 3710 montre l'état de l'angle Sud-Est de la même tour dont la plus grande partie s'était écroulée il y a quelques mois, avant que l'on ne commence le travail de remplissage et remise en place des briques qui avaient été soigneusement repérées et remises de côté avant leur chute.

On pourra suivre les étapes de la ruine de cet angle en se reportant d'abord à la photo 364I de juillet dernier qui montre tout le pan de maçonnerie, décollé, mais encore en place, retenu par la puissante racine qui a été coupée depuis; ensuite à la photo 369I du mois dernier où la partie haute de l'angle est déjà tombée, le bas étant encore in situ.

Il est à remarquer que les cinq tours qui composent ce temple reposaient sur un massif de soubassement commun qui a dû être démoli et les briques emportées car il n'en reste plus de trace, ceci explique l'absence d'escaliers d'accès aux portes. On distingue encore à la deuxième tour Sud les moulures du socle en briques qui supportait la base des murs extérieurement; toutefois le niveau de la base extérieure des murs du sanctuaire central était surélevé au dessus de celui des sanctuaires latéraux.

Pour permettre aux visiteurs l'accès à l'intérieur des tours, qui ont dans ce temple, contrairement à l'usage Khmer, un intérêt particulier à cause des sculptures qu'on peut y voir dans deux d'entre elles, j'ai fait aménager quelques marches en briques permettant de monter jusqu'au

seuil sans difficulté.

Avant de quitter ce chantier j'ai pris la photo 3711 du mur intérieur Nord de la tour Nord; ce mur, assez fortement décollé à la base extérieurement, pouvant un jour où l'autre venir à s'écrouler j'ai cru utile de conserver le fragment de bas-relief tel qu'il est encore en place actuellement, ne serait-ce que pour aider à le reconstituer le cas échéant.

#### BANTAY KDEI

On a terminé le remontage du fronton écroulé au porche extérieur Sud de la galerie 2 Est. Les deux photos 3712 et 3713 prises presque du même endroit, montrent l'état avant et après les travaux. On remarquera au premier plan les murs en latérite d'une construction très grossière qui précède ce porche et même se relie plus ou moins gauchement à lui. Cette construction ayant été omise dans le plan que Batteur avait fait faire de ce temple j'en ai fait prendre le relevé du croquis (I). Il s'agit évidemment ici d'une de ces constructions en latérite qu'on retrouve aussi bien à Ta Prohm qu'à Prah Khan et qui interviennent dans le plan d'ensemble sans symétrie et un peu au hasard; elles ont un caractère utilitaire très marqué, peut-être magasins de vivres ou dortoirs pour les fidèles.

Puis j'ai profité de mon équipe de six coulis à ce temple pour y faire quelques consolidations, rajustements ou remises en état aux endroits suivants:

relèvement d'un pilier tombé devant l'entrée centrale de la galerie 2 Est.

Remontage des pierres du pilier Nord devant le porche Nord de la façade Ouest de la salle des danses (A du plan Lajonquière).

2° Redressement d'un pilier très incliné et reposant sur le pilier voisin à l'intérieur de la dite salle, galerie Ouest aile Nord. et de ceux d'Ankor Thom: notamment toute la place centrale. Enfin dépose et remise en place après les scelléments et chaînages habituels des pierres de l'angle extérieur Nord-Ouest du Gopura 3 Est: la photo 3714 montre cet angle avant le commencement des travaux.

Ayant remarqué à l'intérieur de la galerie I Nord au dessus de la porte communiquant avec la tour d'angle Nord-Est un linteau avec têtes d'éléphants à la base des éléments-types latéraux j'en ai pris la photo 3715; cette photo pourra prendre place dans la documentation linteau <sup>car</sup> je ne me souviens pas avoir jamais vu le motif de la tête d'éléphant ainsi employé.

A la suite de demandes d'indigènes j'ai autorisé l'enlèvement des statues de buddhas qui étaient restées sous un abri actuellement ruiné après le départ de la bonzerie dont que Batteur avait fait déplacer. Ces statues ont été transférées à la pagode Sud d'Ankor Vat.

Cela permettra l'enlèvement des quelques bois de charpente qui subsistent encore en place et que le Chef de Poste d'Ankor utilisera pour ses prisonniers: cette carcasse en charpente produisait plutôt un aspect fâcheux sur les visiteurs.

DIVERS  
TEP PRANAM

On a commencé la remise en état des marches du perron Est de cette terrasse et la remise en place après rajustement de temple; le vendredi 1er novembre lors d'une visite où j'accompagnais Madame Claude Carpentier je m'aperçus qu'une partie importante du treillis central était tombé sur le côté

Nord du sanctuaire central. Le gardien de ce temple avait

2° TRAVAUX D'ENTRETIEN PAR LA MAIN D'OEUVRE PENALE.

Les prisonniers ont continué l'entretien du temple d'Ankor Vat et de ceux d'Ankor Thom: notamment toute la place centrale de la ville y compris les Khlân, prasat Suor Prat et Prah Pithu ont été nettoyés. Au Prah Pithu j'ai fait sortir une pierre sculptée à demi engagée dans le sol entre les racines d'un arbre au Sud du temple V: cette pierre est un fragment de tympan de fronton à scènes mais à registre, avec alignement d'orants séparés par une ligne de lotus, donc postérieur à la première époque des tympan à scènes du type Bantây Srei. D'autre part j'ai fait nettoyer un linteau gisant sur le sol tout à côté de cette pierre et on y distingue sur le côté le motif du lion étreignant une tête d'éléphant, motif que je croyais appartenir à la première époque de l'art classique.

Comment alors dater ce temple V ? problème à livrer à la sagacité de Mr. Stern et M<sup>me</sup> de Coral quand ils viendront. Enfin une autre pierre près du même temple V montrait une ligne de graffitto dont j'ai fait prendre un estampage par Kruoch que je joins à ce Rapport: Kruoch demande à ce que je donne ici sa lecture pour savoir si elle est bonne :

" Vrah içva çivar " double forme du nom de Civa que le linga énorme trouvé dans ce temple corrobore.

D I V E R S

NĀK PĀN .- J'avais déjà signalé dans mon Rapport dernier la chute d'une maîtresse branche de l'arbre qui surmonte ce temple; le vendredi 1er Novembre lors d'une visite où j'accompagnais Madame Claude Parmentier je m'aperçus qu'une partie importante du tronc central était tombée sur le côté Nord du sanctuaire central. Le gardien de ce temple avait

encore vu l'arbre intact la veille au matin : une violente tornade dans la nuit du Jeudi au Vendredi peut expliquer cette nouvelle chute: le Chef de Poste d'Ankor suppose que l'arbre a été atteint par la foudre. Revenant à Nák Pân le Samedi 2 Novembre pour en prendre les photos 37I6 et 37I7 je constatai avec stupeur qu'un nouveau tronçon important s'était abattu sur le côté Sud cette fois ne laissant plus en place que deux branches surmontant la façade Ouest et qu'il vaudrait mieux couper; l'attrait touristique de ce temple a fortement diminué; il n'en reste plus qu'un confus entrelac de racines dans lesquelles certains touristes voient des corps de femmes nues se tordre en étreignant le sanctuaire. Heureusement l'architecture et la sculpture n'ont que fort peu souffert de cet effondrement végétal, tout au moins autant qu'on peut s'en rendre compte de loin car l'eau interdit l'approche du sanctuaire.

PERCEPTION D'UN DROIT D'ENTREE A ANKOR VAT

En exécution de l'art. 3 de l'arrêté du 21-9-35 j'ai fait mettre une clôture en fil de fer barbelé et une guérite en bois dont le plan N° 4 joint à ce rapport précise l'emplacement. Je ne crois <sup>pas</sup> utile de fixer par un cliché photographique le nouvel aspect de l'accès au temple funéraire de Suryavarman II.

Musée de Siemréap - Je joins également le plan que Trouvé avait laissé d'une adaptation des bâtiments actuels de la Conservation en Musée./.

Siemréap, le 7 Novembre 1935.  
Le Chef du Service Archéologique de  
l'Ecole Française d'Extrême-Orient,

